UNM HEALTH SCIENCES CENTER

Trung Tâm Khoa Học Sức Khỏe Đại Học New Mexico & Hệ Thống Y Tế UNM

THÔNG BÁO VỀ THỰC HÀNH QUYỀN RIÊNG TƯ

Khi liên quan đến thông tin sức khỏe của bạn, bạn có những quyền nhất định.

Thông Tin của Bạn. Quyền của Bạn. Trách Nhiệm của Chúng Tôi.

Cuốn sách nhỏ này mô tả cách thức thông tin y tế về bạn có thể được sử dụng và tiết lộ và cách thức bạn có thể tiếp cận với thông tin này.

Xin vui lòng đọc kỹ.

Quyền của Bạn

Khi liên quan đến thông tin sức khỏe của bạn, bạn có những quyền nhất định. Mục này giải thích quyền của bạn và một số trách nhiệm của chúng tôi để trợ giúp bạn.

Nhận bản sao điện tử hoặc bản sao in ra giấy hồ sơ y tế của bạn	• Bạn có thể yêu cầu xem hoặc nhận bản sao điện tử hoặc bản sao in ra giấy của hồ sơ y tế và thông tin sức khỏe khác chúng tôi có về bạn. Hãy hỏi chúng tôi cách thực hiện việc này. • Chúng tôi sẽ cung cấp một bản sao hoặc bản tóm tắt thong tin sức khỏe của bạn, thường trong vòng 30 ngày kể từ ngày bạn yêu cầu. Chúng tôi có thể tính phí trên cơ sở chi phí, hợp lý.
Yêu cầu chúng tôi sửa hồ sơ y tế của bạn	• Bạn có thể yêu cầu chúng tôi sửa thông tin sức khỏe về bạn mà bạn nghĩ là sai hoặc không đầy đủ. Hãy hỏi chúng tôi cách thực hiện việc này. • Chúng tôi có thể nói "không" với yêu cầu của bạn, nhưng chúng tôi sẽ cho bạn biết lý do bằng văn bản trong vòng 60 ngày.
Yêu cầu liên lạc kín đáo	• Bạn có thể yêu cầu chúng tôi liên lạc bằng cách cụ thể (ví dụ, điện thoại nhà riêng hoặc cơ quan) hoặc gửi thư tới một địa chỉ khác. • Chúng tôi sẽ nói "có" với những yêu cầu thỏa đáng.

Yêu cầu chúng tôi hạn chế những nội	• Bạn có thể yêu cầu chúng tôi **không** sử dụng hoặc chia sẻ thông tin sức khỏe nhất định về điều trị, thanh toán hoặc hoạt động của chúng tôi.
	  • Chúng tôi không bắt buộc phải đồng ý với yêu cầu của bạn và chúng tôi có thể nói "không" nếu yêu cầu ảnh hưởng đến sự chăm sóc cho bạn.
	• Nếu bạn tự chi trả toàn bộ cho dịch vụ hoặc vật dụng chăm sóc sức khỏe, bạn có thể yêu cầu chúng tôi không chia sẻ thông tin đó với công ty bảo hiểm nhằm mục đích thanh toán hoặc thực hiện hoạt động của chúng tôi.
	  • Chúng tôi sẽ nói "có" trừ khi luật pháp yêu cầu chúng tôi chia sẻ thông tin đó.
	• Trừ khi bạn yêu cầu chúng tôi không làm như vậy, chúng tôi sẽ lưu giữ thông tin về sức khỏe của bạn trong cơ sở dữ liệu nhằm giúp bác sĩ của chúng tôi chăm sóc cho quý vị. Chúng tôi sẽ luôn luôn xin phép quý vị để lưu giữ thông tin liên quan tới sức khỏe tâm thần, xét nghiệm HIV, bệnh viêm gan siêu vi, xét nghiệm di truyền, hoặc bệnh lây truyền qua đường tình dục, cũng như thông tin do luật liên bang bảo vệ liên quan tới sức khỏe tâm lý và việc lạm dụng thuốc.
	• Chúng tôi có thể sẽ gửi tin nhắn nhắc hẹn cho bạn, nhưng những tin nhắn chúng tôi gửi sẽ không bao gồm bất cứ thông tin nào liên quan tới sức khỏe.

Bạn phải gửi một yêu cầu bất kỳ trong những yêu cầu trên đây bằng văn bản tới Ban Quản Lý Thông Tin Sức Khỏe, 2211 Lomas Blvd. NE; Albuquerque, NM 87106; hoặc gọi tới số (505) 272-2141.

Nhận danh sách những người chúng tôi đã chia sẻ thông tin	• Bạn có thể yêu cầu một danh sách (bản liệt kê) về những thời điểm chúng tôi đã chia sẻ thông tin sức khỏe của bạn trong vòng 6 năm trước ngày bạn yêu cầu, về người chúng tôi đã chia sẻ và lý do. • Chúng tôi sẽ liệt kê tất cả các tiết lộ, ngoại trừ những tiết lộ về điều trị, thanh toán và hoạt động chăm sóc sức khỏe và các tiết lộ nhất định khác (chẳng hạn như bất kỳ tiết lộ nào mà bạn đã yêu cầu chúng tôi). Chúng tôi sẽ cung cấp miễn phí một bản liệt kê mỗi năm nhưng sẽ tính một mức phí thỏa đáng, trên cơ sở chi phí nếu bạn yêu cầu một bản liệt kê khác trong vòng 12 tháng.
Nhận bản sao thông báo về quyền riêng	• Bạn có thể yêu cầu một bản sao in ra giấy của thông báo này vào bất kỳ thời điểm nào, kể cả nếu bạn đồng ý nhận thông báo điện tử. Chúng tôi sẽ cung cấp cho bạn bản sao in ra giấy ngay lập tức.
Chọn người hành động thay mặt bạn	• Nếu bạn trao cho ai đó giấy ủy quyền y tế hoặc nếu ai đó là người giám hộ hợp pháp của bạn, người đó có thể thực hiện quyền của bạn và đưa ra lựa chọn về thông tin sức khỏe của bạn. • Chúng tôi sẽ đảm bảo rằng người đó có quyền này và có thể hành động thay mặt bạn trước khi chúng tôi thực hiện bất kỳ hành động nào.
Nộp đơn khiếu nại nếu bạn cảm thấy quyền của mình bị xâm phạm	• Bạn có thể khiếu nại nếu bạn cảm thấy chúng tôi đã xâm phạm quyền của mình bằng cách liên hệ với chúng tôi qua thông tin ở trang sau. • Bạn có thể nộp đơn khiếu nại tới Văn Phòng Đặc Trách Dân Quyền của Bộ Y Tế và Dịch Vụ Nhân Sinh Hoa Kỳ, bằng cách gửi thư tới địa chỉ 200 Independence Avenue, S.W., Washington, D.C. 20201, gọi tới số 1-877-696- 6775, hoặc truy cập vào www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints/. • Chúng tôi sẽ không trả đũa bạn vì đã nộp đơn khiếu nại.

Lựa Chọn

Đối với một số thông tin sức khỏe nhất định, bạn có thể cho chúng tôi biết lựa chọn của bạn về những gì chúng tôi có thể chia sẻ. Nếu bạn có ưu tiên rõ ràng về cách thức chúng tôi chia sẻ thông tin của bạn trong những trường hợp bên dưới, hãy cho chúng tôi biết. Cho chúng tôi biết những điều bạn muốn chúng tôi thực hiện và chúng tôi sẽ làm theo hướng dẫn của bạn.

Trong những trường hợp này, bạn có cả quyền và lựa chọn đề nghị chúng tôi:	• Chia sẻ thông tin với gia đình, bạn bè thân thiết của bạn hoặc những người khác tham gia chăm sóc bạn. • Chia sẻ thông tin trong trường hợp cứu trợ thảm họa • Đưa thông tin của bạn vào danh mục bệnh viện Nếu bạn không thể nói cho chúng tôi biết ưu tiên của bạn,ví dụ nếu bạn bất tỉnh, chúng tôi có thể tiếp tục và chia sẻ thông tin của bạn nếu chúng tôi tin rằng làm vậy là vì lợi ích tốt nhất của bạn. Chúng tôi cũng có thể chia sẻ thong tin của bạn khi cần thiết để giảm nhẹ một mối đe dọa nghiêm trọng và sắp xảy ra tới sức khỏe hoặc sự an toàn.
Trong những trường hợp này, chúng tôi không bao giờ chia sẻ thông tin của bạn trừ khi bạn cho phép bằng văn bản:	• Các mục đích tiếp thị • Bán thông tin của bạn • Chia sẻ nhiều nhất các ghi chú về tâm lý trị liệu
Trong những trường hợp này, chúng tôi không bao giờ chia sẻ thông tin của bạn trừ khi bạn cho phép bằng văn bản:	• Chúng tôi có thể liên hệ với bạn để gây quỹ, nhưng bạn có thể yêu cầu chúng tôi không liên hệ lại nữa. **Nếu bạn không muốn chúng tôi liên hệ lại:** • E-mail: optout@unmfund. • Gọi tới số: (505) 277-2000

Việc Sử Dụng và Tiết Lộ

Chúng tôi thường sử dụng và chia sẻ thông tin sức khỏe của bạn như thế nào?
Chúng tôi thường sử dụng hoặc chia sẻ thông tin sức khỏe của bạn theo những cách sau:

Điều trị cho bạn	• Chúng tôi có thể sử dụng thông tin sức khỏe của bạn và chia sẻ thông tin đó với các chuyên gia khác đang điều trị cho bạn.	*Ví dụ: Một bác sĩ điều trị cho bạn về chấn thương hỏi bác sĩ khác về tình trạng sức khỏe tổng quát của bạn.*
Điều hành tổ chức của chúng tôi	• Chúng tôi có thể sử dụng và chia sẻ thông tin sức khỏe của bạn để điều hành hoạt động của chúng tôi, cải thiện dịch vụ chăm sóc cho bạn và lien hệ với bạn	*Ví dụ: Chúng tôi sử dụng thông tin sức khỏe về bạn để quản lý việc điều trị và các dịch vụ cho bạn.*
Lập hóa đơn cho các dịch vụ của bạn	• Chúng tôi có thể sử dụng và chia sẻ thông tin sức khỏe của bạn để lập hóa đơn và nhận thanh toán từ các công ty bảo hiểm y tế hoặc những tổ chức khác	*Ví dụ: Chúng tôi cung cấp thông tin về bạn cho chương trình bảo hiểm y tế của bạn*

Chúng tôi có thể liên hệ với bạn để nhắc bạn về buổi hẹn khám của bạn cho việc chăm sóc y tế hoặc để cung cấp cho bạn thông tin về các lựa chọn điều trị hoặc các phúc lợi và dịch vụ liên quan đến y tế khác mà bạn có thể quan tâm.

Việc Sử Dụng và Tiết Lộ

Chúng tôi còn có thể sử dụng và chia sẻ thông tin sức khỏe của bạn như thế nào?
Chúng tôi được phép hoặc được yêu cầu chia sẻ thông tin của bạn theo các cách khác – thường theo các cách có thể góp phần cho lợi ích cộng đồng, như sức khỏe cộng đồng và nghiên cứu. Chúng tôi phải đáp ứng nhiều điều kiện về luật pháp trước khi chúng tôi có thể chia sẻ thông tin của bạn cho những mục đích này. Để biết thêm thông tin, xem tại:
www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/index.html.

Trợ giúp trong các vấn đề sức khỏe và an toàn	• Chúng tôi có thể chia sẻ thông tin sức khỏe về bạn trong các trường hợp nhất định như:
	  • Phòng ngừa bệnh tật
	  • Giúp thu hồi sản phẩm
	  • Báo cáo về phản ứng thuốc có hại
	  • Báo cáo về tình trạng lạm dụng, bỏ mặc hoặc bạo lực gia đình khả nghi
	  • Phòng ngừa hoặc bớt giảm mối đe dọa nghiêm trọngtới sức khỏe hoặc sự an toàn của người khác

Thực hiện nghiên cứu	• Chúng tôi có thể sử dụng hoặc chia sẻ thông tin của bạn cho nghiên cứu y tế.
Tuân thủ luật pháp	• Chúng tôi sẽ chia sẻ thông tin về bạn nếu luật pháp tiểu bang hoặc liên bang yêu cầu, bao gồm cho Bộ Y Tế và Dịch Vụ Nhân Sinh nếu cơ quan này muốn biết chúng tôi có đang tuân thủ luật về quyền riêng tư của liên bang không.
Phản hồi lại yêu cầu hiến mô và các bộ phận cơ thể	• Chúng tôi có thể chia sẻ thông tin sức khỏe về bạn với các tổ chức thu mua bộ phận cơ thể

Hợp tác với bác sĩ pháp y hoặc giám đốc nhà quàn	• Chúng tôi có thể chia sẻ thông tin sức khỏe với nhân viên điều tra những vụ chết bất thường, bác sĩ pháp y hoặc giám đốc nhà quàn khi một người qua đời.

Giải quyết các yêu cầu bồi thường tai nạn lao động, hành pháp, và các yêu cầu khác của chính phủ	• Chúng tôi có thể sử dụng hoặc chia sẻ thông tin sức khỏe về bạn:
	• Cho các yêu cầu bồi thường tai nạn lao động
	  • Cho mục đích hành pháp hoặc với cán bộ hành pháp
	  • Với cơ quan giám sát y tế cho các hoạt động được luật pháp cho phép
	  • Cho các hoạt động đặc biệt của chính phủ như quân sự, an ninh quốc gia và phục vụ bảo vệ tổng thống

Phản hồi lại các đơn kiện và hành động pháp lý	• Chúng tôi có thể chia sẻ thông tin sức khỏe về bạn để đáp ứng lại lệnh tòa án hoặc yêu cầu của cơ quan hành chính hoặc để đáp ứng lại trát đòi hầu tòa.

Trừ khi luật pháp yêu cầu hoặc cho mục đích điều trị, thanh toán hoặchoạt động, chúng tôi không chia sẻ bất kỳ hồ sơ điều trị lạm dụng thuốc,xét nghiệm HIV hoặc Viêm Gan C, thông tin di truyền hoặc hồ sơ điều trị sức khỏe hành vi mà không có sự cho phép của bạn bằng văn bản.

Trách nhiệm của Chúng tôi

- Chúng tôi được luật pháp yêu cầu duy trì sự riêng tư và an toàn cho thông tin sức khỏe được bảo vệ của bạn.
- Chúng tôi sẽ báo cho bạn biết ngay lập tức nếu xảy ra vi phạm có thể tổn hại tới sự riêng tư hoặc an toàn cho thông tin của bạn.
- Chúng tôi phải tuân theo các nghĩa vụ và thực hành quyền riêng tư được mô tả trong thông báo này và cung cấp cho bạn một bản sao của thông báo.
- Chúng tôi sẽ không sử dụng hoặc chia sẻ thông tin của bạn ngoài những mục đích được mô tả ở đây, trừ khi bạn cho phép chúng tôi bằng văn bản. Nếu bạn cho phép chúng tôi sử dụng hoặc chia sẻ thông tin, bạn có thể thay đổi ý kiến bất kỳ lúc nào. Hãy cho chúng tôi biết bằng văn bản nếu bạn thay đổi ý kiến.

Để biết thêm thông tin, xem: **www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/noticepp.html.**

Những Thay Đổi đối với Các Điều Khoản của Thông Báo Này

Chúng tôi có thể thay đổi các điều khoản của thông báo này và những thay đổi sẽ áp dụng cho tất cả thông tin chúng tôi có về bạn. Thông báo mới sẽ có sẵn khi yêu cầu, tại văn phòng và trên trang web của chúng tôi.

Thông Báo về Thực Hành Quyền Riêng Tư này áp dụng cho các tổ chức sau:
Trung Tâm Khoa Học Sức Khỏe của Đại Học New Mexico
Bệnh Viện của Đại Học New Mexico
Trung Tâm Ung Thư của Đại Học New Mexico
Trung Tâm Y Tế Khu Vực Sandoval của Đại Học New Mexico Medical Group, Inc của Đại Học New Mexico
Hệ Thống Y Tế của Đại Học New Mexico

các web site: *http://hsc.unm.edu*
http://hsc.unm.edu/admin/privacy/

THÔNG TIN LIÊN HỆ
Nếu bạn có câu hỏi về Thông Báo này, vui lòng liên hệ:

Nhân Viên về Quyền Riêng Tư
Trung Tâm Khoa Học Sức Khỏe của Đại Học New Mexico
1 Đại Học New Mexico; Mã MSC (Mã Gửi Thư Cụ Thể) 08 4760
Albuquerque, NM 87131
Điện thoại: (505) 272-2121; TDD: (505) 272-2111
FAX: (505) 272-2461; E-Mail: privacy@salud.unm.edu

Ngày 3 Tháng Năm, 2017